

Traducción nuevas preguntas brecha de género 2025									
Ref.	Modificación 2025	Pregunta CASTELLANO	Pregunta CATALÀ	Pregunta EUSKERA	Pregunta GALEGO	Cuadro explicativo CASTELLANO	Cuadro explicativo CATALÀ	Cuadro explicativo EUSKERA	Cuadro explicativo GALEGO
q1101	modificada texto	Nº de personas trabajadoras en situación de alta expresados en jornadas completas (durante 2024)	Nº de personas trabajadoras en situación d'alta expressades en jornades completes (durant el 2024).	Alta-egoeran dauden langileen kopurua, lanaldi osoetan adierazita (2024an zehar)	Nº de persoas traballadoras en situación de alta expresados en xornadas completas (durante 2024)	Esta operación se realiza con todas las personas que han tenido un contrato laboral con la entidad durante el año y luego se hace el sumatorio. Si hay personas de baja por IT o AT deberéis de contabilizar a éstas y la persona que cubra la baja en su caso. También se contabilizan las personas socias cooperativistas trabajadoras y las socias en el RETA (autónomas) que perciban retribución salarial. No se incluyen las personas activas en programas de empleo y formación.	Aquesta operació es realitza amb totes les persones que han tingut un contracte laboral amb l'entitat durant l'any i després es realitza el sumatori. Si hi ha persones de baixa per IT o AT haureu de comptabilitzar a aquestes i a la persona que cobreixi la baixa si és el cas. També es comptabilitzen les persones sòcies cooperativistes treballadores i les sòcies en el RETA (autònomes) que percibin retribució salarial. No s'inclouen les persones actives en programes d'ocupació i formació.	Eragiketa hau entitatearekin urtean zehar lan kontratua izan duten pertsona guztiakin egiten da, eta, ondoren, batukaria egiten da. Aldi baterako ezintasunagatik (ABE) edo lan istripuagatik (LI) bajaran dauden pertsonak badaude, horiek eta, hala badagokio, baja estaltzen duen pertsona zenbatu beharko dituzue. Soldata jasotzen duten bazkide kooperatibista langileak eta RETAko bazkideak ere kontabilizatzen dira (autonomoak). Ez dira sartzen enplegu- eta prestakuntza-programetan aktiboak diren pertsonak.	Esta operación realizase con todas as persoas que tiveron un contrato laboral coa entidade durante o ano e despois faise o sumatorio. Se hai persoas de baixa por IT ou AT deberedes contabilizar a estas e á persoa que cubra a baixa no seu caso. Tamén se contabilizan as persoas socias cooperativistas traballadoras e as socias no RETA (autónomas) que perciban retribución salarial. Non se inclúen as persoas activas en programas de emprego e formación.
						Para el cálculo hay que tener en cuenta los días en alta y el % de jornada en el caso de personas a tiempo parcial (se dividen los días en alta de la persona trabajadora entre los días del año y se multiplica por el % de jornada).	Per al càlcul s'ha de tenir en compte els dies en alta i el % de jornada en el cas de persones a temps parcial (es divideixen els dies en alta de la persona treballadora entre els dies de l'any i es multiplica pel % de jornada).	Kalkulia egiteko, kontuan hartu behar dira altako egunak eta lanaldiaren % lanaldi partzialeko pertsonen kasuan (langilearen altako egunak urteko egunen artean banatzen dira, eta lanaldiaren portzentaigatik biderkatzen da).	Para o cálculo hai que ter en conta os días en alta e o % de xornada no caso de persoas a tempo parcial (divídense os días en alta da persoa traballadora entre os días do ano e multiplícase polo % de xornada).
						Por ejemplo, una entidad con: 1 mujer en alta a jornada completa todo el año: (365/365)*100% = 1,00; 1 hombre en alta a jornada completa todo el año: (365/365)*100% = 1,00; 1 mujer en alta a media jornada todo el año: (365/365)*50% = 0,50; 1 mujer en alta a media jornada 2 meses: (60/365)*50% = 0,08; anotaría un resultado de 1,58 mujeres y 1,00 hombres	Per exemple, una entitat amb: 1 dona en alta a jornada completa tot l'any: (365/365)*100% = 1,00; 1 home en alta a jornada completa tot l'any: (365/365)*100% = 1,00; 1 dona en alta a mitja jornada tot l'any: (365/365)*50% = 0,50; 1 dona en alta a mitja jornada 2 mesos: (60/365)*50% = 0,08; anotaria un resultat de 1,58 dones i 1,00 homes	Adibidez, erakunde batek: emakume bat altan, urte osoan lanaldi osoan: (365/365) * % 100 = 1,00; gizon bat altan, urte osoan lanaldi osoan: (365/365) * % 100 = 1,00; emakume bat altan, urte osoan lanaldi erdian: (365/365) * % 50 = 0,50; emakume bat altan 2 hilabetez, lanaldi erdian: (60/365) * % 50 = 0,08; emaitza 1,58 emakume eta 1,00 gizon izango litzateke.	Por exemplo, unha entidade con: 1 muller en alta a xornada completa todo o ano: (365/365)*100% = 1,00; 1 home en alta a xornada completa todo o ano: (365/365)*100% = 1,00; 1 muller en alta a media xornada todo o ano: (365/365)*50% = 0,50; 1 muller en alta a media xornada 2 meses: (60/365)*50% = 0,08; anotaría un resultado de 1,58 mulleres e 1,00 homes.
q1102	modificada texto	Sumatorio del salario bruto anual de todas las personas trabajadoras de la organización en el último ejercicio.	Sumatori del salari brut anual de les persones treballadores de l'organització en l'últim exercici anual	Langile guztien urteko soldata gordinaren batukaria	Sumatorio do salario bruto anual de todas as persoas traballadoras da organización no último exercicio.	Sumatorio (desagregado por género) de los salarios brutos anuales de todas las personas trabajadoras de la organización en el último ejercicio. Este dato se puede encontrar en la Cuenta de Resultados con el código 640 del Plan General Contable pero, se deben excluir, los suplidos que en su caso hayan adelantado las personas para realizar su trabajo (como dietas y kilometrajes) así como las indemnizaciones.	Sumatori (desagregat per gènere) dels salaris bruts anuals de totes les persones treballadores de l'organització en l'últim exercici. Aquesta dada es pot trobar en el Compte de Resultats amb el codi 640 del Pla General Comptable però s'han d'excloure, les bestretes/suplements que si és el cas hagin avançat les persones per a fer el seu treball (com les dietes i quilometratges) així com les indemnitzacions.	Erakundeko langile guztien azken ekitaldiko urteko soldata gordinen batukaria (generoaren araber bereizita). Datu hori Kontabilitate Plan Orokorraren 640 kodearekin aurki daiteke Emaitzen Kontuan, baina baztertu egin behar dira pertsonen beren lana egiteko aurreratutako dituzten aurrerakinak (hala nola dietak eta kilometrajeak) eta kalte-ordainak.	Sumatorio (desagregado por xénero) dos salarios brutos anuais de todas as persoas traballadoras da organización no último exercicio. Este dato pode atoparse na Conta de Resultados co código 640 do Plan Xeral Contable pero, deben excluírse, os supridos que no seu caso teñan adiantado as persoas para realizar o seu traballo (como dietas e kilometrexas) así como as indemnizacións.
q1107	modificada texto	Sumatorio de las retribuciones no pagadas por la organización por motivo de baja o permiso	Sumatori de les retribucions no pagades per l'organització per motiu de baixa o permís	Baja edo baimenengatik erakundeak ordaindu ez dituen ordainsarien batukaria	Sumatorio das retribucións non pagadas pola organización por motivo de baixa ou permiso.	Sumar (desagregando por género) el total de retribuciones que la organización no ha devengado a las personas trabajadoras: 1. Por riesgo de embarazo, nacimiento y cuidado de menor por parto o adopción, o por guarda con fines de adopción o acogimiento (lo que más comúnmente conocemos como baja y/o permiso por maternidad, paternidad y adopción). Estas retribuciones son abonadas a la persona trabajadora directamente por la Seguridad Social a razón de, por lo general, del 100% de su base de cotización. 2. En el caso de las personas socias de la entidad incluidas en el RETA (autónomas), además de las anteriores, deberán de incluir el pago directo que por motivo de una baja por IT (enfermedad) o por AT (accidente de trabajo), perciban directamente de su Mutua o INSS.; 3. En caso de baja por IT o AT tanto en Régimen General como en el RETA, si las retribuciones no se complementan al 100%, deberéis sumar aquí también los importes no retribuidos.	Sumar (desagregant per gènere) el total de retribucions que l'organització no ha reportat a les persones treballadores: 1. Per risc d'embaràs, naixement i cura de menor per part o adopció, o per guarda amb finalitats d'adopció o acolliment (el que més comunament coneixem com a baixa i/o permís per maternitat, paternitat i adopció). Aquestes retribucions són abonades a la persona treballadora directament per la Seguretat Social a raó de, en general, del 100% de la seva base de cotització. 2. En el cas de les persones sòcies de l'entitat incloses en el RETA (autònoms), a més de les anteriors, hauran d'incloure el pagament directe que per motiu d'una baixa per IT (malaltia) o per AT (accident de treball), percebin directament de la seva Mútua o INSS.; 3. En cas de baixa per IT o AT tant en Règim General com en el RETA, si les retribucions no es complementen al 100%, haureu de sumar aquí també els imports no retribuidos.	Erakundeak langileei sortu ez dizkien ordainsari guztiak batzea (generoaren araber bereizita): 1. Haurdunaldi-arriskuagatik, jaiotzagatik eta erditze edo adopzioagatik adingabea zaintzeagatik, edo adopzio edo harrera helburuko zaintzagatik (normalean, amatasun, aitasun eta adopzioagatik) baja eta/edo baimen gisa ezagutzen duguna). Ordainsari horiek zuzenean ordaintzen dizkio Gizarte Segurantzak langileari, oro har, kotizazio-oinarriaren % 100 ordainduta. 2. RETAn sartuta dauden erakundeko bazkideen kasuan (autonomoak), aurrekoez gain, ABE (gaixotasuna) edo LI (lan istripua) dela-eta beren mutualitatetik edo GSINetik zuzenean jasotzen duten zuzeneko ordainketa jaso beharko dute. 3. Erregimen Orokorrean zein RETAn aldi baterako ezintasunagatik edo lan istripuagatik baja hartuz gero, ordainsariak ez badira % 100ean osatzen, hemen ere gehitu beharko dituzue ordaindu gabeko zenbatekoak.	Sumar (desagregando por xénero) o total de retribucións que a organización non devengou ás persoas traballadoras: 1. Por risco de embarazo, nacemento e coidado de menor por parto ou adopción, ou por garda con fins de adopción ou acollemento (o que máis comunmente coñecemos como baixa e/ou permiso por maternidade, paternidade e adopción). Estas retribucións son abonadas á persoa traballadora directamente pola Seguridade Social a razón de, polo xeral, do 100% da súa base de cotización. 2. No caso das persoas socias da entidade incluídas no RETA (autónomas), ademais das anteriores, deberán incluír o pago directo que por motivo dunha baixa por IT (enfermidade) ou por AT (accidente de traballo), perciban directamente da súa Mutua ou INSS.; 3. No caso de baixa por IT ou AT tanto no Réxime Xeral como no RETA, se as retribucións non se complementan ao 100%, deberedes sumar aquí tamén os importes non retribuidos.
q1108	modificada texto	¿Habéis tenido trabajadoras de baja o permiso en la seguridad social durante el 2024 ?	Heu tingut treballadores de baixa o permís a la seguretat social durant el 2024?	Gizarte Segurantzaz baja edo baimena duten langileak izan dituzue 2024an?	Tivestes traballadoras de baixa ou permiso na seguridade social durante o 2024?	Deberás de marcar esta casilla si: 1. Habéis tenido personas trabajadoras de baja por riesgo de embarazo o permiso por maternidad, paternidad, adopción o acogimiento. 2. Contáis con personas socias trabajadoras en el RETA que hayan tenido una baja por enfermedad o accidente de trabajo; 3. En caso de baja por IT o AT tanto en Régimen General como en el RETA, si las retribuciones no se complementan al 100%.	Haurás de marcar aquesta casella si: 1. Heu tingut persones treballadores de baixa per risc d'embaràs o permís per maternitat, paternitat, adopció o acolliment. 2. Compteu amb persones sòcies treballadores en el RETA que hagin tingut una baixa per malaltia o accident de treball; 3. En cas de baixa per IT o AT tant en Règim General com en el RETA, si les retribucions no es complementen al 100%.	Lauki hau markatu beharko duzu, baldin eta: 1. Haurdun geratzeko arriskuagatik edo amatasun, aitasun, adopzio edo harreragatik baimenagatik bajaran dauden langileak izan dituzue. 2. Gaixotasunagatik edo lan istripuagatik baja bat izan duten bazkide langileak dituzue RETAn; 3. Erregimen Orokorrean zein RETAn aldi baterako ezintasunagatik edo Llagatik baja hartuz gero, ordainsariak ez badira % 100ean osatzen.	Deberás de marcar esta casilla se: 1. Tivestes persoas traballadoras de baixa por risco de embarazo ou permiso por maternidade, paternidade, adopción ou acollemento. 2. Contades con persoas socias traballadoras no RETA que tiveron unha baixa por enfermidade ou accidente de traballo; 3. No caso de baixa por IT ou AT tanto no Réxime Xeral coma no
q1105	nueva explicativa	Es importante leer las explicaciones asociadas a las preguntas 1102, 1108 y 1107 antes de contestar. Las respuestas de estas preguntas se utilizan para calcular la brecha de género junto a la q1101	És important llegir lesexplicacions associades a les preguntes 1102, 1108 i 1107 abans de contestar. Les respostes d'aquestes preguntes s'utilitzen per calcular la bretxa de gènere amb la q1101	Erantzun aurretik, garrantzitsua da q1102, q1108 eta q1107 galderari lotutako azalpenak irakurtzea. Galdera horien erantzunak genero-arrakala kalkulatzeko erabiltzen dira, q1101ekin batera.	É importante ler as explicacións asociadas ás preguntas 1102, 1108 e 1107 antes de contestar. As respostas destas preguntas utilízanse para calcular a brecha de xénero xunto a q1101				